

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS**

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Presiding Priest: V. Rev. Archimandrite Evgenios Tsaramanidis

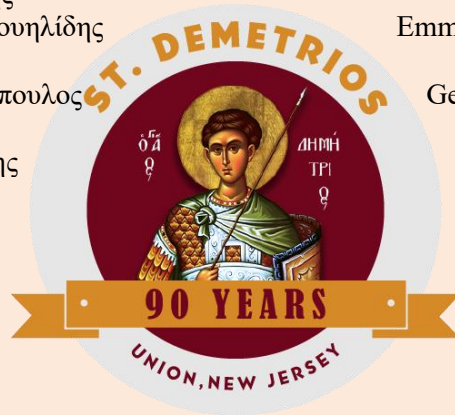
Office hours: Monday – Friday 10am-2pm

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

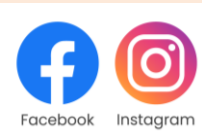
Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου
Αντιπρόεδρος: Ηλίας Κουκουτσης
Γραμματέας: Στεφανη Νικητιαδη
Ταμίας: Αθανάσιος Βλάχος
Βοηθός Ταμίας: Φώτης Παπακώστας
Μέλη: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος
Μιχαηλ Δριβας
Μηνάς Οικονομίδης
Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης
Γεώργιος Πίπλος
Γεώργιος Θεοχαροπουλος
Τασια Θωμακος
Ευάγγελος Βροχίδης

Parish Council

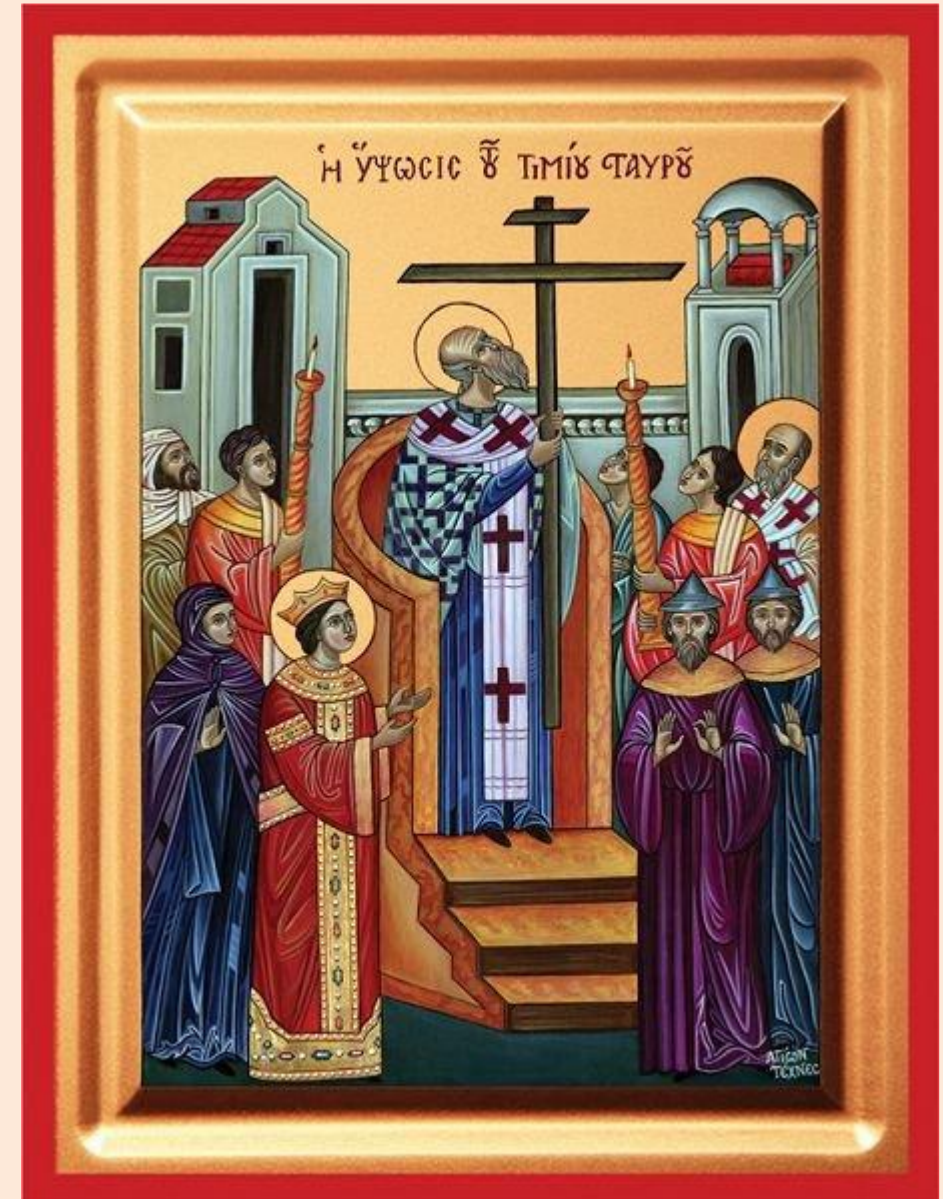
President: Betty Spiropoulos
Vice President: Ilias Koukoutsis
Secretary: Stephanie Nikitiadis
Treasurer: Athan Vlahos
Assistant Treasurer: Fotis Papakostas
Members: Andrian Andrianopoulos
Michael Drivas
Minas Economidis
Emmanuel Emmanouilidis
George Piplos
George Theoharopoulos
Tassie Thomakos
Evangelos Vrohidis



Άγιος Δημήτριος ό Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-
streamer



**ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓ. ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!**



KΥΡΙΑΚΗ 20 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2026

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ: Πρὸς Γαλάτας 2:16-20

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ: Κατὰ Μάρκον 8:34-38, 9:1

Κυριακή μετά τὴν Ὑψωση

ΟΡΘΟΣ: 9:00 Π.Μ.

ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να σας ανύψωσε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδορο. Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.

Ενα μεγάλο ευχαριστώ στους εθελοντές, τους ενορίτες και σε όλους όσους βοήθησαν με το φεστιβάλ μας! Χαρή σε εσάς μπορέσαμε να διοργανώσουμε ακόμα ένα επιτυχημένο ΦΕΣΤΙΒΑΛ! Σας ευχαριστούμε! Βοήθεια σας ο Αγ. Δημήτριος!

Σήμερα:

♦ Πρώτη μέρα για το Κατηχητικό μας! Καλή αρχή στα παιδιά και τις δασκάλες μας!

♦ Καλωσόρισμα Φιλοπτώχου, μετά την Θεία Λειτουργία.

Κοινοτικά Προγράμματα & Εκδηλώσεις:

♦ Μηνιαία Συνεδρίαση Εκκλησιαστικού Συμβουλίου, κάθε 2^η Κυριακή του μήνα, μετα την Θεία Λειτ. Για ερωτήσεις και ανησυχίες σχετικά με την κοινότητά μας, να επικοινωνήσετε με την πρόεδρο.

♦ Μάθημα Ελληνικού Χορού: Πληροφορίες: Βαγγέλης Γεργατσούλης, (201) 893-5720.

Προσεχείς Λειτουργίες:

♦ Κυριακή, 27 Σεπτεμβρίου: Μνημόσυνο για την Μαρία Νιοτη, 1 χρονος

Νέα της Φιλοπτώχου:

♦ Μηνιαία Συνεδρίαση Φιλοπτώχου, κάθε πρώτη Κυριακή του μήνα.

♦ Καλωσόρισμα Φιλοπτώχου, Κυριακή, 20 Σεπτεμβρίου μετά την Θεία Λειτουργία.

Τα νέα του Ελληνικού Σχολείου:

ΟΙ ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΣΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΣΥΝΕΧΙΖΟΝΤΑΙ!

♦ Με χαρά καλωσορίζουμε ξανά τις οικογένειες που επιστρέφουν και υποδεχόμαστε τους νέους μας μαθητές. Τα μαθήματα ξεκινούν επίσημα την Τετάρτη 23 Σεπτεμβρίου, στις 4:30 μ.μ.

♦ ΜΙΑΛΩ ΕΛΛΗΝΙΚΑ (I SPEAK GREEK): Αμέσως μετά τα κανονικά μαθήματα του Ελληνικού Σχολείου, προσφέρουμε ένα προαιρετικό πρόγραμμα διάρκειας μισής ώρας (6:30 – 7:00 μ.μ.). Αυτό το καινοτόμο πρόγραμμα βοηθά τους μαθητές των τάξεων 1 έως 6 να εξασκηθούν στον προφορικό ελληνικό λόγο, μέσα από ένα διαδραστικό περιβάλλον, χωρίς τη χρήση βιβλίων.

♦ Μαμά και Εγώ (Mommy & Me): Σχεδιασμένο για τους μικρότερους μαθητές μας (ηλικίας 3 μηνών έως 4 ετών) και τους γονείς ή παππούδες τους, το πρόγραμμα αυτό προσφέρει στα παιδιά την πρώτη τους επαφή με την ελληνική γλώσσα, τον πολιτισμό, την ιστορία και την Ορθόδοξη πίστη. Μέσα από παιχνίδια, τραγούδια, ιστορίες και χειροτεχνίες, το πρόγραμμα θέτει τις βάσεις για μια επιτυχημένη πορεία στο Ελληνικό Σχολείο.

Ανυπομονούμε να καλωσορίσουμε νέους και παλιούς μαθητές για άλλη μια υπέροχη σχολική χρονιά! Κάντε την εγγραφή σας σήμερα και γίνετε μέλος της οικογένειας του Ελληνικού μας Σχολείου.

Τα νέα του Ρ.Τ.Ο:

♦ Σας περιμένουμε όλους την πρώτη μέρα του σχολείου, στις 9/23, για ένα παγωτατζίδικο πάρτι από εμάς, το αγαπημένο σας ΡΤΟ!

Τα νέα του Κατηχητικού:

♦ Καλή χρονιά! Σήμερα είναι η πρώτη μέρα του Κατηχητικού μας. Μετά την Θεία Κοινωνία θα κάνουμε ένα σύντομο μάθημα για τον Τίμιο Σταυρό του Χριστού μας και μετά θα απολαύσουμε μαζί παγωτό στην αίθουσα. Τι χαρά να είμαστε πάλι όλοι μαζί!

Τα νέα του Joy/Hope:

♦ Η πρώτη συνάντηση θα είναι την Κυριακή 4 Οκτωβρίου μετά τη Θεία Λειτουργία. Οι φόρμες εγγραφής βρίσκονται μπροστά από το γραφείο. Ανυπομονούμε να σας δούμε όλους!

Τα νέα της GOYA:

♦ Ο Θεός να ευλογεί τα παιδιά μας που θα βουτήξουν για τον σταυρό σήμερα! Δημήτρης Μελαχροινός, Χριστος Κετικιδης, Κωσταντινα Κετικιδης, Αθηνά Ζερβούδη

♦ Καλώς ήρθατε νέα μέλη! Οι φόρμες εγγραφής βρίσκονται στο τραπέζι δίπλα στο γραφείο.

SUNDAY SEPTEMBER 20, 2026

ΕPISTLE: St. Paul's Letter to the Galatians 2:16-20

HOLY GOSPEL: Mark 8:34-38; 9:1

SUNDAY AFTER HOLY CROSS

ORTHROS: 9:00 AM

LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

We warmly welcome you to the Divine Liturgy, especially those visiting for the first time. We pray that your heart and soul are spiritually uplifted and that you have felt the grace of the Holy Spirit. For those visiting our church for the first time, please note that Holy Communion is a sign of unity in faith and is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are invited to partake of the antidoron (blessed bread) at the conclusion of the service. After Divine Liturgy, we invite you to join us for fellowship in the Church Hall.

Thank you to our volunteers, parishioners and everyone who contributed towards our FESTIVAL! Thanks to you, we were able to host another successful festival! May St. Demetrios guide and protect all of you!

Today:

♦ First Day of Sunday School! Wishing our students and teachers a great school year!

♦ Philoptochos Welcome Back Gathering, after Divine Liturgy.

Parish Activities:

♦ Monthly Parish Council Meeting 2nd Sunday of every month, after Div. Liturgy. If you have any questions or concerns regarding our community, please contact the Parish Council President.

♦ Greek Dance: For more information, please contact Angelo Gergatsoulis (201) 893-5720.

Upcoming Services:

♦ Sunday, September 27: Memorial Service for Maria Niotis, 1 year

Philoptochos News:

♦ Monthly Philoptochos Meeting, every first Sunday of the month.

♦ Philoptochos Welcome Back Gathering, Sunday 9/20 after Divine Liturgy.

Greek School News:

GREEK SCHOOL REGISTRATION IS STILL OPEN!

♦ We are excited to welcome back our returning families and meet our new students. Classes officially begin on Wednesday, September 23rd at 4:30pm.

♦ I SPEAK GREEK: Immediately following our regular Greek School classes, we offer an optional half-hour session from 6:30 to 7:00 pm. This innovative program helps students in grades 1 through 6 practice speaking Greek in a playful, interactive environment with no books involved.

♦ Mommy & Me: Designed for our youngest learners (ages 3 months- 4 yrs old) alongside a parent or grandparent, this program offers children their 1st connection with the Greek language, culture, history and Orthodox faith. Through games, songs, stories and crafts, the program lays the foundation for a successful path in Greek school.

We look forward to welcoming new and returning students for another wonderful school year! Register today and become part of our Greek school family.

Greek School P.T.O News:

♦ Welcome back to school! Please join us at 6pm on the first day 9/23 for an ice cream social by yours truly, your new ΡΤΟ!

Sunday School News:

♦ Happy and blessed new year! Today is the first day of our Sunday School. Following the Holy Communion, we will have a brief lesson based on the Holy Cross of our Lord and then we will enjoy an ice cream sundae together! We are so happy to be back to Sunday School!

Joy/Hope News:

♦ The first Joy/Hope meeting will be held after the Divine Liturgy on Sunday, October 4th. Registration forms are available in front of the office.

GOYA News:

♦ God Bless our GOYANs who are diving for the cross today!! Senior Boy: Christos Ketikidis, Junior Boy: Demetri Melachrinos, Senior Girl: Kostandina Ketikidis, Junior Girl: Athena Zervoudis

♦ New members welcome! Registration forms can be found on the table by the office.